

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2017

aruandeaasta lõpp: 31.12.2017**ärinimi:** Alias Tõlkeagentuur OÜ**registrikood: 10823599**

tänava/talu nimi, J. Vilmsi tn 20-9

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 10126

telefon: +372 5033832

e-posti aadress: info@alias.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	8
Lisa 3 Materiaalsed põhivarad	9
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	9
Lisa 5 Müügitulu	10
Lisa 6 Tööjõukulud	10
Lisa 7 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

Alias Tõlkeagentuur OÜ põhitegevusalaks aruandeaastal oli endiselt kirjalik ja suuline tõlge.

2017. aasta müügitulu oli 63488 eurot.

2018. aastal jätkame samal tegevusalal, püüdes suurendada ettevõtte käivet ja rentaablust.

Ettevõtte juhatus koosneb ühest liikmest.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2017	31.12.2016	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	2 863	2 715	
Nõuded ja ettemaksed	20 766	8 955	2
Kokku käibevarad	23 629	11 670	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	2 358	1 918	3
Kokku põhivarad	2 358	1 918	
Kokku varad	25 987	13 588	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	10 005	5 649	4
Kokku lühiajalised kohustised	10 005	5 649	
Kokku kohustised	10 005	5 649	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 127	6 045	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 043	-918	
Kokku omakapital	15 982	7 939	
Kokku kohustised ja omakapital	25 987	13 588	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2017	2016	Lisa nr
Müügitulu	63 488	50 552	5
Muud äritulud	5 613	403	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-29 986	-23 009	
Mitmesugused tegevuskulud	-14 741	-12 805	
Tööjõukulud	-15 356	-15 128	6
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-889	-800	3
Muud ärikulud	0	-131	
Ärikasum (kahjum)	8 129	-918	
Intressikulud	-86	0	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	8 043	-918	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 043	-918	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2017. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Eesti finantsaruandluse standardi põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Alias Tõlkeagentuur OÜ kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel.

Tegemist on väikeettevõtja aruandega ning rahavoogude ja omakapitali aruanne ei ole nõutud.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas; nõudmiseni hoiused; paigutused rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Raha ekvivalentideks loetakse lühiajalisi (üldjuhul kuni 3 kuud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustiste koosseisus.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arveid on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi. Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kuludesse kandmine toimub peale kolme meeldetuletuskirja saatmist ostjale, millele ei ole saadud vastust, samuti kui on esitatud ostja vastu hagi või kuulutatud välja pankrot või likvideerimine. Lootusetuks tunnistatakse nõue, kui ettevõtte ei suuda oma nõudeõigust kaitsta võlgniku pankroti või likvideerimise korral või kui võlgnikku ei leita. Nõuded, mille kohta on teada, et nad on lootusetud, on bilansist välja kantud.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 eurot, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostenud põhivaraga.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Muud masinad ja seadmed 10-20%
- Muu inventar ja IT seadmed 20-30%

Finantskohustised

Kõik finantskohustised (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustised) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustised ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumentid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

Lühiajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustisi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustiste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglases väärtuses (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustistelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustis liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõttel

pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustisi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustisi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o tehinguga seotud tulusid ja kulusid) on võimalik usaldusväärselt prognoosida. Tehingu lõpptulemust on võimalik usaldusväärselt prognoosida siis, kui on täidetud kõik järgmised tingimused:

- (a) tulu suurus on võimalik usaldusväärselt mõõta;
- (b) tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline;
- (c) tehingu valmidusastet bilansipäeval on võimalik usaldusväärselt mõõta; ja
- (d) tehinguga seotud tehtud kulusid ning tehingu lõpetamiseks vajalikke kulusid on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Intressitulu ja dividenditulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Kulud

Kulud kajastatakse tekkepõhiselt tulude tekkimise perioodis.

Maksustamine

Maksukohustis võetakse üles maksustatava tehingu toimumise perioodil. Palkadelt ja muudelt lepingulistelt tasudelt kinnipeetud või arvestatud maksud võetakse üles kohustisena perioodil, mille eest tasud või palgad arvestatakse.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole äriliste otsustele.

Alias Tõlkeagentuur OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- tegevjuhtkonda ja kõrgemat juhtkonda
- eelmises punktis kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid
- ettevõtte töötajaid

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	13 766	13 766
Ostjatelt laekumata arved	13 766	13 766
Muud nõuded	7 000	7 000
Laenunõuded	7 000	7 000
Kokku nõuded ja ettemaksed	20 766	20 766
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	1 388	1 388
Ostjatelt laekumata arved	1 388	1 388
Muud nõuded	7 000	7 000
Laenunõuded	7 000	7 000
Ettemaksed	567	567
Muud makstud ettemaksed	567	567
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 955	8 955

Lisa 3 Materiaalsed põhivarad (eurodes)

				Kokku
			Masinad ja seadmed	
	Transpordi- vahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid		
31.12.2015				
Soetusmaksumus	4 000	0	4 000	4 000
Akumuleeritud kulum	-1 282	0	-1 282	-1 282
Jääkmaksumus	2 718	0	2 718	2 718
Amortisatsioonikulu	-800	0	-800	-800
31.12.2016				
Soetusmaksumus	4 000	0	4 000	4 000
Akumuleeritud kulum	-2 082	0	-2 082	-2 082
Jääkmaksumus	1 918	0	1 918	1 918
Ostud ja parendused	0	1 329	1 329	1 329
Muud ostud ja parendused	0	1 329	1 329	1 329
Amortisatsioonikulu	-800	-89	-889	-889
31.12.2017				
Soetusmaksumus	4 000	1 329	5 329	5 329
Akumuleeritud kulum	-2 882	-89	-2 971	-2 971
Jääkmaksumus	1 118	1 240	2 358	2 358

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2017	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	3 853	3 853
Võlad töövõtjatele	773	773
Maksuvõlad	1 735	1 735
Muud võlad	3 644	3 644
Muud viitvõlad	3 644	3 644
Kokku võlad ja ettemaksed	10 005	10 005
	31.12.2016	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	3 428	3 428
Võlad töövõtjatele	939	939
Maksuvõlad	1 282	1 282
Kokku võlad ja ettemaksed	5 649	5 649

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2017	2016
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	34 582	30 021
Läti	16 036	12 642
Leedu	494	543
Soome	12 002	7 218
Saksamaa	0	128
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	63 114	50 552
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Kanada	374	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	374	0
Kokku müügitulu	63 488	50 552
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (EMTAK kood: 74301)	63 488	50 552
Kokku müügitulu	63 488	50 552

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2017	2016
Palgakulu	11 646	10 903
Sotsiaalmaksud	3 710	4 225
Kokku tööjõukulud	15 356	15 128
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1
Keskmine töötajate arv töötamise liikide kaupa:		
Töölepingu alusel töötav isik	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Alias Tõlkeagentuur OÜ ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.06.2018

Alias Tõlkeagentuur OÜ (registrikood: 10823599) 01.01.2017 - 31.12.2017 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAIRI KARGU	Juhatuse liige	28.06.2018

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 127
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 043
Kokku	13 170
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	13 170
Kokku	13 170

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2017
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 127
Aruandeaasta kasum (kahjum)	8 043
Kokku	13 170
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	13 170
Kokku	13 170

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	63488	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kairi Kargu	47408282741		1278 EUR (Lihtomand)
Sirli Tooming	46006240336		1278 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5033832
E-posti aadress	info@alias.ee